温馨家园

当爱回到原点

◆（美国）卡洛琳·蒙克　朱思（编译）

“就是这个。”仿古家具商对这对年轻夫妇说。他们在寻找一张放在厨房的台座式餐桌。丈夫还在犹豫。透过满是灰尘的商店橱窗，他注视着自己停在砂石路上的敞篷车。他们几周前刚刚搬来，丈夫还在为离开了都市公寓感慨，担心着城郊的慢节奏生活让他久坐发福。

“我们买了！”怀孕的妻子眉开眼笑。她告诉店主这张餐桌和她自小长大的家中那张多么相像。她和家人总会围坐在它周围，分享着一天的家长里短。他数出现金，递到古董商手上。

一年后，他们的第二个结婚纪念日，他早早离开办公室，采购她最喜欢的食物，布置桌子，摆上婚礼纪念瓷器和熏香蜡烛。他把桌子架上了屋顶天台。

她很开心，还没察觉即将到来的改变。他们计划着，菜园、猫窝、一道拦截邻家小孩皮球的篱笆，他们商讨出种树的最佳地点。他们还没品尝够个中滋味，还没享受完应得的安静时光。他们怎会晓得宝宝降生前的两人世界如此宝贵？

宝宝降生了。之前，仿古餐桌曾收拾得一尘不染，还刻印着一位充满生气的跑步者形象。如今，它成了邮件宣传品、账单和婴儿围嘴的堆放地。添置了儿童椅后，宝宝加入了他们，体验着他们的第一碗豌豆羹、第一声咿呀学语，以及第一次舔生日蛋糕上的奶油。

伴随孩子的成长和工作的需要，意味着更多的奔波，更多的晚归之夜，还有一个人在桌边吃剩冷晚餐的时刻。粘稠手指的不断接触，令跑步者的身影渐行渐远；华美的基座溅上了沸腾的牛奶，造成了永久的损伤。

“怎么搞的嘛。”有天夜里十点半回到家后，他说。他可不是个懒惰的父亲，给木板测绘和上色时都很用心，每个人都对新的手工印花印象深刻。他还在桌子背面装了金属合页，来加固裂缝。

桌子依旧是生活的中心。她和孩子们一起玩玩具，画蜡笔画，学习剪纸。水彩颜料和花生酱的污渍让她恼火，下次开饭上菜前，她必须清理干净这些垃圾。她懊恼地擦去闪光胶，清理掉绘画纸的碎屑，第一次发现自己的双手看起来如此粗糙苍老。夜里，识字课本替代了彩色图画书，手工艺品变成了科学模型设计，吸管杯和吸盘碗换成了易拉罐和比萨盒。但桌子仍是聚焦点。他用橘子和一把水果刀来让儿子理解分数的概念。她教女儿练习书法。这对双胞胎在桌子底下玩起了火柴盒汽车。

多年之后，当她在桌边品尝一杯葡萄酒时，电话响了。是儿子又给晚归找了一个借口，还是丈夫要告诉她航班晚点了呢？抑或是女儿的通宵聚会出了岔子？“嗨，好吗？”是她的父母，打来电话祝她纪念日快乐。

双胞胎离家上大学让屋子进入了休眠期，直到感恩节的到来。他和她鼓励孩子们带回室友、联谊会兄弟、排球队队友等等。他们组织了这些邀请。请把我们的关注重心从对方那里解脱出来，他们开玩笑地说。

时光匆匆，屋子再次归于平静。当她试着递去盐瓶而他没够到时，他们大声地笑了出来，这才意识到两人间的距离。他们走到一块儿，看着那张桌子。“我不记得它这么小啊。”她说。“而且浪漫。”他说。他把桌子抬上天台，搬来椅子，两人一起坐下开始回忆。他们感叹那排松树的苍翠高大，那是孩子们出生时种下的。他们双手紧握，幸福、安详。

就是这样。

生活茶馆

和解其实很容易

◆（美国）史蒂夫·古迪尔　孙开元（编译）

有一些单词写起来也许不太难，可真正做到就不是那么容易了，比如“和解”，或说出“对不起”“我原谅你了”这些话。这和我们的固有观念有关，观念一转，做起来其实也很容易。

在我儿子罗伯特11岁时，一天，他哭着回家，告诉我们，两个比他大的孩子在公交车站打了他。

我们很快得知，那个地方的紧张气氛已有一段时间了。这些天都有孩子在那里打架，开始是冷嘲热讽，后来是推推搡搡，现在发展到了拳脚相加。罗伯特不敢去上学了，只想呆在家里，以此来躲避那些爱打架的孩子。

我们给学校打了电话，学校强烈支持我们。“我们一定会把那几个孩子的家长叫来。”校领导说，“你们也应该叫警察来帮着解决。”

“我们现在不知道怎么办才好。”我说，实在不行，我就只有找警察了。

第二天是星期六，罗伯特在屋里呆着，偶然向窗外一看，立刻吓了一跳。“打我的那两个孩子就在外面！”罗伯特对我们说。我们朝外看去，两个比罗伯特年长些的孩子正站在我们的房子前面，看样子是在等着罗伯特出去。

我马上往外走，想责问他们到底想怎么样，可一向温和的妻子贝芙拦住了我，她打开房门，微笑着对那两个孩子说：“嗨，小伙子们，想进屋吃点冰激凌吗？”

那两个人迟疑地互相看了看，但毕竟是孩子，其中一个人耸了耸肩回答：“好吧，为什么不呢？”

他们跟着贝芙进了屋内，贝芙主动向他们作了自我介绍，并且介绍了罗伯特的弟弟和我。她甚至把我们家的小狗鲁斯迪叫了过来。“我猜你们早就认识罗伯特了吧，”贝芙说着，指了指我们的儿子。我知道，她的意思是想让那两个孩子知道罗伯特是个和大家一样的人，而不是他们打架的一个靶子，罗伯特就住在附近，他的家人很友好，甚至他的小狗也很友好。

在我们吃着冰激凌时，贝芙和那两个孩子聊着天。几分钟后，她说：“我知道最近在车站那里有了一些麻烦，我觉得可能是你们有误会吧。”两个孩子点了点头，承认车站那里确实有麻烦。

“罗伯特想和你们成为朋友，”她接着说，“也许我们可以聊聊到底是什么误会，那样你们就都能成为朋友了。”

他们点头，表示同意，我们的谈话就继续了下去。终于，那两个男孩向我们道了歉，说以后再也不和罗伯特找麻烦了。后来也确是如此。

一个星期后，学校的副校长给我们打来电话，问起孩子们打架的事。“你们叫警察了吗？”他问。

“没有，不过我们把这问题给解决了。”我回答。

“你是怎么解决的？”他怀疑地问。

我回答：“我们是用冰激凌解决的！”

贝芙的做法让我知道了，以宽容待人，问题解决起来就是这样简单。

■ 网络情人　（保加利亚　米哈罗夫）

天边最大最亮的星星

◆（英国）塔芙·贝尔曼　庞启帆（编译）

与我同一病房的一位小女孩，不太爱说话，每到晚上10点钟后总要走出病房，说是妈妈在外面等她。我与其他病友都觉得，这个妈妈也太不像话了，女儿住院，应该在病房里守护才对嘛，她反而要女儿出去看她，还每次都这么晚。

一次，待小女孩出了病房，我忍不住好奇也跟了出去，却看见她独自一人坐在医院花园的一张椅子上，仰头观望缀满星星的夜空。

“你在这里观察什么呀？你妈妈呢？”我走近她身边轻轻问她。

“我在和妈妈说话。”她低下头，轻轻地对我说。我疑惑了，这里除了我和她，没有第三个人。小女孩抬起头，接着说：“我的妈妈就是天边那颗最大最亮的星星。贝尔曼小姐，你看到那颗星星了吗？妈妈正看着我笑呢。她还对我说，桑德拉，要努力读书，等将来有出息了，好好报答那些帮助过我们的人！”她沉默片刻，继续说：“我妈妈上个月去世了。临死前，妈妈对我说，桑德拉，以后你只要在有星星的夜晚往天上看就能看到妈妈了，因为妈妈死后会变成一颗很大很亮的星星，你看到那颗星星，妈妈就回到了你的身边，你就什么都不用怕了。于是，只要是有星星的晚上，我就出来和妈妈说话。妈妈在天边太孤独了，因为爸爸在三年前抛弃了妈妈……”

我搂住孩子，泪水一滴一滴掉了下来。

一生中最美好的时光

◆（加拿大）乔·坎普　赵文恒（编译）

再过两天我就要步入而立之年，接下来就是不惑之年，一想到昔日美好的青春时光一去不复返，心里有点忐忑不安。

我习惯上班前去健身房锻炼，每天早上都会遇到79岁的尼古拉斯，他身体棒极了。今天早上，在这个特别的日子，我再次遇到他，心想，如果我到他这把年纪，会不会无法照顾自己呢？于是我上前问：什么是你一生中最美好的时光？

老头也觉察到我的郁郁寡欢，他毫不迟疑地答道：“乔，你的话很有哲理，我就用哲理来回答：

当我在奥地利出生，从小被父母娇生惯养，那是我一生最美好的时光；当我踏进校门，学到了很多知识，至今还没有忘掉，那是我一生最美好的时光；当我找到第一份工作，开始挣钱养活自己，那是我一生最美好的时光。

当我遇到爱妻并坠入爱河，那是我一生最美好的时光；二战爆发，我带着妻子逃离奥地利，当我俩安安全全地坐上驶往北美洲的轮船时，那是我一生最美好的时光；当我们来到加拿大，重新营造一个新家，那是我一生最美好的时光。

当我初为人父，看着孩子一天天长大，那是我一生最美好的时光。

现在我79岁了，我身体健康、心情舒畅，我爱妻子犹若初恋，这是我一生最美好的时光。”

dm 东明家具广场
另：大型灯具广场　兴明建材市场
商场出资百万　三重大礼连环送
1、商场各类促销活动后，再单张订单满2500元成交价后商场返8%
2、另有机会抽取：50寸、42寸、40寸、37寸、32寸大彩电等各类奖品
（活动时间：6月10日-6月12日　户户有奖　详情见商场海报！）
我们的承诺：买家居免费上门搬送，不买照样免费把您送回家
叫车电话：浦东：58531111　浦西：51288888　热线：58530222
浦东：浦三路 板泉路口　浦西家具灯具：沪太路4301号　兴明建材：沪太路4332号